

BOM TEMPO / SUNSHINE

music and Portuguese lyrics by Chico Buarque
English lyrics by Tom Lehrer

Um marinheiro me contou
Que a boa brisa lhe soprou
Que vem aí bom tempo
O pescador me confirmou
Que o passarinho lhe cantou
Que vem aí bom tempo

Dou duro tôda a semana
Senão pergunte à Joana
Que não me deixa mentir
Mas finalmente é domingo
Naturalmente me vingo
Eu vou me espalhar por aí

No compasso do samba eu disfarço o cansaço
Joana debaixo do braço
Carregadinha de amor
Vou que vou
Pela estrada que dá numa praia dourada
Que dá num tal de fazer nada
Como a natureza mandou
Alegria batendo no peito
O radinho contando direito
A vitória do meu tricolor
Vou que vou
Lá no alto o sol quente
Me leva num salto
Pro lado contrário do asfalto
Pro lado contrário da dor *etc.*

Though yesterday was pouring rain,
Tomorrow may be hurricane,
Ah, but today there's sunshine.
So throw the calendar away,
'Cause I declare a holiday,
Come out and smell the sunshine.

I don't mind playing their game
When ev'ry day is the same,
Because the skies are gray.
But I prefer warm hands and lips
To rubber bands and paper clips
On beautiful days like today.

So now is the time for decidin'
On rowin' or runnin' or ridin'
Or maybe an hour of hide - 'n -
Go - seek. (Don't peek!)
You can start in by holding your hand out,
I'll take it and show you it's grand out.
With luck we'll be shakin' the sand out
All week.